

**NL** MONTAGEVOORSCHRIFT  
**D** MONTAGE-ANLEITUNG

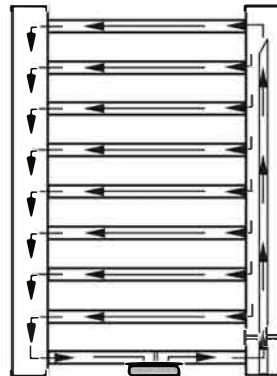
**PL** INSTRUKCJA MONTAŻU  
**F** INSTRUCTIONS DE MONTAGE

BSM/BSRM/BSM-S/BSRM-S



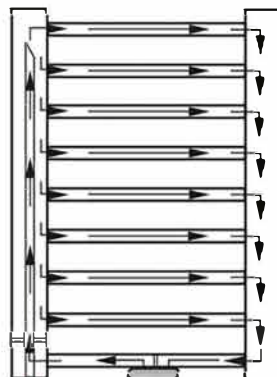
VERSO/VERSO-Z/VERSO-S/VERSO-Z-S

Middenaansluiting, tweepijpsysteem  
 Raccordement central, système bi-tubes  
 Zentralanschluß, Zweirohr-System  
 Podłączenie środkowe, system dwururowy



1 Terugvoer 8 Aanvoer  
 retour Départ  
 Rücklauf m m Vorlauf  
 Zasilanie Powrót

Middenaansluiting, tweepijpsysteem  
 Raccordement central, système bi-tubes  
 Zentralanschluß, Zweirohr-System  
 Podłączenie środkowe, system dwururowy



1 Aanvoer 8 Terugvoer  
 Départ m m retour  
 Vorlauf m m Rücklauf  
 Zasilanie Powrót

Onderaansluiting 1mm8 in tweepijpsysteem bij badkamerradiatoren en toch 100% warmteafgifte. Dankzij de NIEUWE DIAGONALE STROMINGSBUIS. Volgens DIN-metingen in het HLK in Stuttgart (onderzoeksinstituut voor Verwarming - Ventilatie - Airconditioning) geeft de klassieke badkamerradiator (met horizontale buizen en verticale collectoren) bij diagonale aansluiting tot 15% meer warmte af dan bij onderaansluiting. Om esthetische en montage-technische redenen verkiezen veruit de meeste klanten echter de tweede oplossing. Met als gevolg een aanzienlijk geringer rendement (slechts zo'n 85%). Met de DIAGONALE STROMINGSBUIS is dit probleem voorgoed opgelost. De diagonale stromingsbuis wordt in de fabriek standaard in de rechter collector geschoven (= aan de zijde van het logoplaatje). Dit is de aanvoerszijde. Wenst u de aanvoerszijde aan de linker collector, dan schuift u de diagonale stromingsbuis uit de rechter collector en schuift u deze in de linker collector.

**SAMENVATTING !**  
 Bij de onderaansluiting de diagonale stromingsbuis in de aanvoer aanbrengen en het radiatorventiel vastschroeven.  
 Bij de bovenaansluiting dient een SPECIALE stromingsbuis besteld te worden.  
 Deze speciale stromingsbuis in het terugvoer aanbrengen en de terugkoppeling vastschroeven.

**OPGELET !**  
 1) Bij éénpuntsaansluiting de diagonale stromingsbuis eerst verwijderen.  
 2) Bij gebruik van een elektrische weerstand de diagonale stromingsbuis eerst verwijderen

Grâce au nouveau tube d'injection "diagonal" une puissance de 100%, même dans le cas d'un raccordement 1mm8 bi-tubes. Les essais d'émission, effectués par l'institut HLK de Stuttgart, démontrent qu'un radiateur salle de bains (à tubes horizontaux et collecteurs verticaux) prévus d'un raccordement diagonal, diffuse 15% plus de chaleur que ce même radiateur, raccordé par le bas. Des raisons d'esthétique et de montage font pourtant que la plupart d'installateurs utilisent encore cette dernière solution et n'obtiennent donc que 85% de la puissance maximale. Le tube d'injection "diagonal" résout définitivement ce problème. Au départ d'usine, les radiateurs sont équipés de façon standard avec le tube diagonal glissé dans le collecteur droit. Ceci est le côté d'arrivée d'eau. (c.à.d. le côté du label). Si on préfère l'arrivée à gauche, il suffit de retirer le tube du collecteur droit et le glisser dans le collecteur gauche.

**CONSEILS !**  
 Pour un raccordement par le bas, glisser le tube diagonal dans l'arrivée avant de la refermer à l'aide de la partie filetée du robinet.  
 Pour le raccordement par le haut, il faut commander un TUBE D'INJECTION SPECIAL.  
 Celui-ci est à monter dans le retour avant de visser le raccord retour.

**ATTENTION !**  
 1) Raccordement unique : Enlevez le tube et allongez le tube d'injection du robinet monotube.  
 2) Résistance électrique : tube à retirer ou à enlever !

Untenanschluß 1mm8 im Zweirohr-System bei Bad-Heizkörpern und trotzdem die volle Heizleistung. Dank des neuen DIAGONAL-STROMUNGSROHRES. Laut DIN-Messungen der HLK Stuttgart (Forschungsgesellschaft Heizung - Luft - Klima) bringt der Diagonal-Anschluß eines klassischen Bad-Heizkörpers (Horizontalrohre und Vertikal-Verteiler) bis zu 15% mehr Heizleistung im Vergleich zum Untenanschluß. Aus ästhetischen und montage-technischen Gründen bevorzugen die meisten Kunden jedoch die zweite Lösung.

Mit der Folge eines erheblich geringeren Wirkungsgrades (nur etwa 85%). Mit dem DIAGONAL-STROMUNGSROHR ist dieses Problem jetzt überzeugend gelöst. Das Diagonal-Stromungsrohr wird werksseitig in den rechten Verteiler gesteckt (= an der Seite des Firmenlogoschildes). Dies ist der Vorlauf. Wünschen Sie den Vorlauf im linken Verteiler, dann schieben Sie das Diagonal-Stromungsrohr aus dem rechten Verteiler, und stecken Sie ihn in den linken Verteiler.

**ZUSAMMENFASSUNG !**  
 Bei Untenanschluß das Diagonal-Stromungsrohr einfach in den Vorlauf anbringen, und das Heizkörperventil anschrauben.  
 Bei einem Obenanschluß soll ein SONDER-STROMUNGSROHR bestellt werden. Man braucht nur das Sonderstromungsrohr in den Rücklauf zu montieren und die Rücklaufkupplung festzuschrauben.

**ACHTUNG !**  
 1) Bei Einpunktschluss muß das Diagonal-Stromungsrohr erst entfernt werden.  
 2) Bei Verwendung einer E-Patrone soll das Diagonal-Stromungsrohr zuerst entfernt werden.

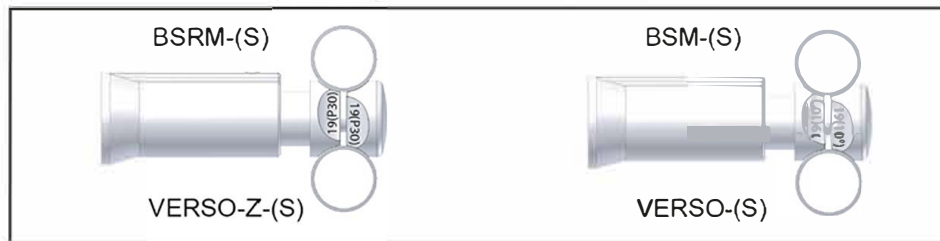
Grzejniki łazienkowe mogą być instalowane przy użyciu dolnych przyłączy 1 mm8 (system dwururowy) bez normalnej utraty wydajności. Jest to możliwe dzięki nowemu rozwiązaniu DIAGONAL FLOW TUBE. Testy DIN w HLK w Stuttgarcie (Instytut Badawczy Ogrzewania, Wentylacji i Klimatyzacji) wykazały, że ukośne połączenia zwiększają wydajność klasycznego grzejnika łazienkowego (z poziomymi rurami i pionowymi kolektorami) nawet o 15% w porównaniu z połączeniami dolnymi. Ze względów estetycznych i technicznych większość klientów preferuje jednak połączenia dolne. Rezultat: znaczny spadek poziomu eksploatacji (85%). DIAGONAL FLOW TUBE stanowi rozwiązanie tego problemu. Rurka przerezutowa jest fabrycznie umieszczana w prawym kolektorze (= po tej samej stronie co etykieta). Jest to strona wejściowa. Aby uzyskać stronę wejściową na lewym kolektorze, należy wyjąć ukośną rurkę przepływową z prawego kolektora i umieścić ją w lewym kolektorze.

**PODSUMOWANIE!**  
 W przypadku podłączeń od dołu, należy włożyć RURKĘ DIAGONALNĄ do przyłącza przepływowego grzejnika przed zamontowaniem zaworu grzejnikowego. W przypadku podłączenia górnego należy zamówić SPECJALNĄ RURKĘ PRZEPŁYWOWĄ. Wystarczy włożyć SPECJALNĄ RURKĘ PRZEPŁYWOWĄ do powrotu i przykręcić przyłącze powrotu.

**UWAGA!**  
 1) Podłączenie jednorurowe: należy zdemontować ukośną rurkę przepływową.  
 2) W przypadku korzystania z grzałki elektrycznej należy usunąć ukośną rurkę przepływową.

**NL** MONTAGEVOORSCHRIFT  
**D** MONTAGE-ANLEITUNG

**PL** INSTRUKCJA MONTAŻU  
**F** INSTRUCTIONS DE MONTAGE



BSM 21	387	270
BSM 32	414	594
BSM 40	468	702
BSM 50	468	1053
BSM 60	522	1215
	H1	H2

Werkdruk: Max.10 bar  
 Betriebsdruck : Max.10 bar  
 Pression de service: Max.10 bar  
 Ciśnienie robocze: Max.10 bar

Bevestigingsmateriaal zit in de verpakking of tussen de buizen van de radiator.  
 Le matériel de fixation se trouve dans l'emballage ou entre les conduites du radiateur.  
 Mounting accessories are included in the packaging or inserted between the radiator pipes.  
 Das Befestigungsmaterial ist der Verpackung beigelegt oder befindet sich zwischen den Heizkörperrohren.  
 Akcesoria montażowe zostały zapakowane lub umieszone między rurami kaloryfera.  
 Il materiale di fissaggio si trova nella confezione o tra i tubi del radiatore.

Controleer of de wand voldoende draagvermogen heeft.  
 Kies de geschikte schroeven en pluggen in functie van de wand.  
 Uw vakhandel kan u hierbij adviseren.  
 Hou rekening met eventuele bijzondere eisen, zoals  
 bv. voor openbare gebouwen

**NL**

Vérifier la capacité de charge du support.  
 Pour des raisons de sécurité, les chevilles et vis ne sont pas fournies.  
 Contactez votre revendeur pour choisir le bon type de chevilles / vis.  
 Tenir compte des exigences spéciales,  
 comme par exemple pour des bâtiments publics.

**F**

Untergrund auf Tragfähigkeit prüfen.  
 Aus Sicherheitsgründen werden keine Dübel und Schrauben mitgeliefert.  
 Kontaktieren Sie Ihren Händler für die richtigen Dübel / Schrauben.  
 Spezielle Anforderungen, wie z. B. für öffentliche Gebäude,  
 berücksichtigen.

**D**

Sprawdź ścianę pod kątem nośności. Ze względu  
 bezpieczeństwa kotki rozporowe i wkręty nie są dostarczane.  
 Skontaktuj się ze sprzedawcą, aby uzyskać odpowiedni typ  
 śrub / kołków. Należy przestrzegać specjalnych wymagań  
 dotyczących np. budynków użyteczności publicznej.

**PL**

